



Júlia Araújo Mendes

email: juliamentes@gmail.com

Júlia Araújo Mendes es doctoranda en Estudios de Género en la Universitat de València, donde investiga sobre prácticas micropolíticas, feminismos y radios libres y comunitarias, con beca de la *Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – CAPES* (Ministerio de la Educación del Gobierno de Brasil). Es licenciada en Comunicación Social por la *Universidade Federal de Alagoas – UFAL* (Brasil) y Máster en Género y Políticas de Igualdad por la Universitat de València. Ha realizado estancias de investigación en la Universidad Nacional Autónoma de México – UNAM y en la Universidade Estadual de Campinas – UNICAMP (Brasil). Ha publicado artículos en revistas como *Redes.Com* y *Dígitos. Revista de Comunicación Digital* y colaborado en dos libros sobre comunicación social que serán publicados en el 2017: *Reinvenção do Rádio* (Brasil) y *Comunidad y Comunicación: prácticas comunicativas y comunitarias en Europa y América Latina* (España).

Júlia Araújo Mendes is a Ph.D student in the Gender Studies Program at the University of Valencia, Spain, where she holds a fellowship by the *Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – CAPES* (Ministry of Education of Brasil). Her research focusses on micropolitical practices, feminism and free /communitarian radios. She holds a BA in Social Communication by the *Universidade Federal de Alagoas – UFAL* (Brasil) and a Master on Gender and Equality Policies by the Universitat de València. She has been in residency at the Universidad Nacional Autónoma de México – UNAM and at the Universidade Estadual de Campinas – UNICAMP (Brasil). Among her publications, the co-authorship of two volumes: *Reinvenção do Rádio* (Brasil) and *Comunidad y Comunicación: prácticas comunicativas y comunitarias en Europa y América Latina* (España), both of them to appear in 2017.

Júlia Araújo Mendes est doctorande en Études de genre à l'Université de Valence avec une subvention de la *Coordenação de Aperfeiçoamento de nível superior Pessoal - CAPES* (Ministère de l'Éducation Gouvernement Brésil). Diplômée en communication sociale par l'Université fédérale d'Alagoas - UFAL (Brésil) elle a aussi une maîtrise en Genre et Politiques d'égalité de l'Université de Valence. Elle a passé des périodes de recherche à l'Université nationale autonome du Mexique - UNAM et l'Universidade Estadual de Campinas - Unicamp (Brésil). Elle a publié des articles dans des magazines comme *Redes.Com* et *Dígitos. Revista de Comunicação digital* et collaboré à deux livres sur la communication sociale à paraître en 2017: *Reinvenção do Rádio* (Brésil) et *Comunidad y Comunicación: prácticas comunicativas y comunitarias en Europa y América Latina* (España).

Júlia Araújo Mendes è doctoranda nel programma di Studi di Genere dell'Università di Valencia, Spagna, con una borsa di studi della *Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – CAPES* (Ministero di Educazione del Governo brasiliano). Si è laureata in Comunicazine sociale presso la *Universidade Federal de Alagoas – UFAL* (Brasil) ed ha un Máster in Género y políticas de igualdad dell'Università di Valencia. Ha realizzato soggiorni di ricerca presso la Universidad Nacional Autónoma de México – UNAM e la Universidade Estadual de Campinas – UNICAMP (Brasil). Tra le sue pubblicazioni, la collaborazione a due volumi sulla comunicazione sociale (in stampa): *Reinvenção do Rádio* (Brasil) e *Comunidad y Comunicación: prácticas comunicativas y comunitarias en Europa y América Latina* (España).



Paolo Bertetto

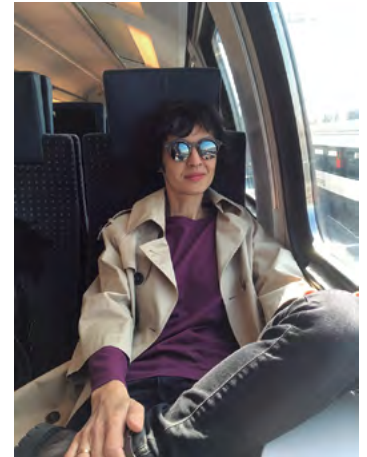
email: pbertetto@gmail.com

Paolo Bertetto es ensayista y escritor. Investigador desde 1979, profesor desde 1987 en la Universidad de Turín, en cuya ciudad fue asimismo director científico del Museo Nacional del Cin, desde 2001 es catedrático de la Universidad de Roma La Sapienza. Como teórico ha trabajado sobre la relación entre el cine y la filosofía y analizado las formas de la imagen fílmica, afirmando su carácter del simulacro. Autor de monografías sobre Fritz Lang (*Metrópolis*) y Luis Buñuel (*Un chien andalou* y *L'âge d'or*), sus últimos libros *L'interpretazione dei film* (2003), *Lo specchio e il simulacro* (2007), *La macchina del cinema* (2010), *Microfilosofia del cinema*, (2014) e *Il cinema e l'estetica dell'intensità* (2016). Ha publicado asimismo dos novelas, *Cuore scuro* (2008) y *Autunno a Berlino* (2011).

Paolo Bertetto est essayiste et écrivain. Chercheur depuis 1979, professeur depuis 1987 à l'Université de Turin, où il a également été directeur scientifique du Musée national de Cinéma, il est depuis 2001 professeur ordinaire à l'Université de Rome La Sapienza. En tant que théoricien il a travaillé sur le rapport entre le cinéma et la philosophie et analysé les formes de l'image filmique, affirmant leur caractère de simulacre. Auteur de monographies sur Fritz Lang (*Metropolis*) et Luis Buñuel (*Un chien andalou* et *L'âge d'or*), ses livres les plus récents sont *L'interpretazione dei film* (2003), *Lo specchio e il simulacro* (2007), *La macchina del cinema* (2010), *Microfilosofia del cinema*, (2014) et *Il cinema e l'estetica dell'intensità* (2016). il a aussi publié deux romans, *Cuore scuro* (2008) et *Autunno a Berlino* (2011).

Paolo Bertetto is an essayist and writer. Researcher since 1979, professor since 1987 at the University of Turin, where he was also scientific director of the National Museum of Cinema, he teaches since 2001 at the University of Rome La Sapienza. As a theoretician he has worked on the relation between cinema and philosophy and analyzed the forms of the filmic image, affirming their character of simulacrum. Author of monographs on Fritz Lang (*Metropolis*) and Luis Buñuel (*Un chien andalou* and *L'âge d'or*), his more recent books are *L'interpretazione dei film* (2003), *Lo specchio e il simulacro* (2007), *La macchina del cinema* (2010), *Microfilosofia del cinema*, (2014) and *Il cinema e l'estetica dell'intensità* (2016). He has also authored two novels, *Cuore scuro* (2008) and *Autunno a Berlino* (2011).

Paolo Bertetto è saggista e scrittore. Ricercatore dal 1979, docente dal 1987 nell'Università di Torino, e direttore scientifico del Museo Nazionale del cinema di Torino, è dal 2001 Professore ordinario de l'Università degli Studi di Roma, La Sapienza. Come teorico del cinema ha lavorato sul rapporto tra cinema e filosofia e analizzato le forme dell'immagine filmica, affermandone il carattere di simulacro. Autore di monografie su Fritz Lang (*Metropolis*) e Luis Buñuel (*Un chien andalou* e *L'âge d'or*), tra i suoi ultimi libri si trovano *L'interpretazione dei film* (2003), *Lo specchio e il simulacro* (2007), *La macchina del cinema* (2010), *Microfilosofia del cinema*, (2014) e *Il cinema e l'estetica dell'intensità* (2016). Ha pubblicato due romanzi, *Cuore scuro* (2008) e *Autunno a Berlino* (2011).



Pilar Carrera

email: mpcarrer@hum.uc3m.es

Pilar Carrera es profesora Titular de Periodismo y Vicerrectora de Comunicación y Cultura en la Universidad Carlos III de Madrid. Ha publicado numerosos artículos en revistas especializadas sobre Teoría de la Comunicación, Teoría e Historia del cine y Periodismo digital. Sus libros más recientes son sendas monografías sobre Andrei Tarkovsky (2008) y Aki Kaurismaki (2012) y tiene en prensa tres volúmenes de ensayo: *El irresistible encanto de la interioridad*, *Los medios y nosotros*. *Introducción a la Teoría de la comunicación* y *Las moradas de Walter Benjamin*.

Pilar Carrera est professeure de Journalisme et Vice-rectrice de Communication et Culture de l'Université Carlos III de Madrid. Elle a publié dans des revues spécialisées des nombreux articles sur Théorie de la Communication, Théorie et Histoire du cinéma et Journalisme numérique. Ses travaux les plus récents sont deux monographies sur Andrei Tarkovsky (2008) et Aki Kaurismaki (2012) et a sous presse trois nouveaux volumes d'essai : *El irresistible encanto de la interioridad*, *Los medios y nosotros*. *Introducción a la Teoría de la comunicación* et *Las moradas de Walter Benjamin*.

Pilar Carrera is Associate Professor of Journalism and Vice-President for Communication and Culture at the University Carlos III of Madrid. She has published articles on Theory of Communication, Theory and Film History and Digital Journalism. Her more recent books are two monographies on Andrei Tarkovsky (2008) and Aki Kaurismaki (2012). Three new volumes of essay will appear in the next months: *El irresistible encanto de la interioridad*, *Los medios y nosotros*. *Introducción a la Teoría de la comunicación* and *Las moradas de Walter Benjamin*.

Pilar Carrera insegna Giornalismo ed è Vicerrectrice di Comunicazione e Cultura presso l'Università Carlos III di Madrid. Ha pubblicato articoli su Teoria della Comunicazione, Teoria e Storia del cinema e Giornalismo digitale nelle più importanti riviste internazionali della sua specialità. I suoi libri più recenti sono due monografie su Andrei Tarkovsky (2008) ed Aki Kaurismaki (2012). I suoi tre prossimi volumi di saggi sono *El irresistible encanto de la interioridad*, *Los medios y nosotros*. *Introducción a la Teoría de la comunicación* e *Las moradas de Walter Benjamin*.



Didier Coste

email: didier.coste@gmail.com

website: <https://u-bordeaux3.academia.edu/DidierCOSTE>

Didier Coste, a Professor Emeritus of Comparative Literature (U. Bordeaux Montaigne) and a Fellow of JNIAS (JNU, New Delhi), has taught in 9 countries across the world, specialising in Poetics, Aesthetics, Narrative Theory and Translation Theory. A poet, novelist, translator, critic and theorist in French, English and Spanish, his many articles appeared in journals of France, the USA, India, Spain and Australia and in edited collections and encyclopedias. He was awarded the Grand Prix of the Société des Gens de Lettres for Literary Translation in 1977. His best-known theory book is *Narrative as Communication* (Minnesota UP, 1989). His latest novel is *Days in Sydney* (2005); latest published book of poetry: *Anonymous of Troy* (Sydney 2015). Forthcoming: 4 collections of poetry in English and a French translation of *Pandavapuram* by Sethumadhavan. In progress: *Conversations with Hanuman: Essays in Indian and Comparative Literature*, a bilingual anthology of León de Greiff; a translation of *Goddess Poems* by Annie Finch, and more.

Didier Coste est professeur émérite de littérature comparée à l'Université de Bordeaux et membre de l'Institut Montaigne de Jawaharlal Nehru d'études supérieures à l'Université Jawaharlal Nehru, New Delhi. Spécialiste en esthétique, théorie narrative et de la traduction poétique, il a enseigné dans 9 pays. Poète, critique et théoricien en français, anglais et espagnol, il a publié des nombreux articles dans des revues académiques en France, États-Unis, Inde, Espagne et Australie, et dans des volumes collectives et des encyclopédies. En 1977, il a reçu le Grand Prix de traduction littéraire de la Société des Gens de Lettres. Parmi ses textes théoriques, *Narrative as Communication* (Minnesota UP, 1989); Parmi ses plus récentes publications, le roman *Days in Sydney* (2005), le recueil de poésie *Anonymous of Troy* (Sydney 2015); sous presse, quatre recueils de poèmes en anglais et la traduction française du volume *Pandavapuram* de Sethumadhavan. Parmi ses projets en cours, *Conversations with Hanuman: Essays in Indian and Comparative Literature*, une anthologie bilingue de León de Greiff et la traduction de *Goddess Poems* d'Annie Finch.

Didier Coste es Catedrático emérito de Literatura Comparada en la Universidad de Burdeos y Montaigne miembro del Instituto Jawaharlal Nehru de Estudios Avanzados de la Universidad Jawaharlal Nehru de Nueva Delhi. Especialista en, estética, teoría narrativa y de la traducción poética, ha enseñado en 9 países. Poeta, crítico y teórico en Francés, inglés y español, ha publicado numerosos artículos en revistas académicas en Francia, EE.UU., India, España y Australia, y los volúmenes colectivos y enciclopedias. En 1977 recibió el Gran Premio de Traducción Literaria de la Société des Gens de Lettres. Entre sus textos teóricos, *Narrative as Communication* (Minnesota UP, 1989); entre sus publicaciones más recientes, la novela *Days in Sydney* (2005), la colección de poesía *Anonymous of Troy* (Sydney 2015); en imprenta, cuatro libros de poemas en inglés y la traducción al francés del volumen *Pandavapuram* de Sethumadhavan. Entre sus proyectos en curso, *Conversations with Hanuman: Essays in Indian and Comparative Literature*, una antología bilingüe de León de Greiff y la traducción de *Goddess Poems* de Annie Finch.

Didier Coste è Professore Emerito di Letteratura Comparata dell'Università Montaigne di Bordeaux e Fellow del Jawaharlal Nehru Institute of Advanced Studies della Jawaharlal Nehru University di Nuova Dehli. Specialista in poetica, estetica, teoria narrativa e della traduzioni, ha insegnato in 9 paesi. Poeta, critico e teorico in francese, inglese e spagnolo, ha pubblicato ampiamente in riviste accademiche in Francia, Stati Uniti, India, Spagna e Australia, e in volumi collettanei ed enciclopedie. Nel 1977 ha ricevuto il Gran Premio di Traduzione letteraria della Société des Gens de Lettres. Tra i suoi testi di teoria, *Narrative as Communication* (Minnesota UP, 1989), tra le sue pubblicazioni recenti, il romanzo *Days in Sydney* (2005), la raccolta di poesia *Anonymous of Troy* (Sydney 2015); in stampa, 4 raccolte di poesia in inglese e la traduzione al francese del volume *Pandavapuram* di Sethumadhavan. Tra i progetti in corso, *Conversations with Hanuman: Essays in Indian and Comparative Literature*, antologia bilingue di León de Greiff e la traduzione di *Goddess Poems* di Annie Finch.



Jean-Pierre Dubost

email: dubost.jeanpierre@gmail.com

website: <https://lesordesor.hypotheses.org/>

Jean-Pierre Dubost, germaniste d'origine, est professeur émérite de Littérature comparée à l'Université Blaise Pascal (Clermont-Ferrand, France). Il a enseigné comme romaniste jusqu'à 2001 à l'Univ. de Stuttgart (Allemagne). Ses recherches portent entre autres sur la littérature libertine, les liens entre philosophie et littérature, entre texte et image, sur la théorie littéraire, les écritures poétiques, la topique romanesque (il présidait la Société d'Analyse de la Topique Romanesque), la relation Orient/Occident. Il a créé le projet de recherche *Les Orientés désorientés*, qu'il co-dirige avec Axel Gasquet (*Les Orientés désorientés*, Kimé, Paris 2013 ; *Orientalismes européens et échanges culturels et littéraires avec l'Amérique latine et l'Orient : divergences et affinités / Orientalismos europeos e intercambios culturales y literarios entre América Latina y Oriente : divergencias y afinidades*, El Irfan n° 1, IEHL, Rabat, 2015). Il a créé le site *Les Orientés désorientés* (<https://lesordesor.hypotheses.org/>). Il est au comité éditorial de la revue en ligne *TOPIQUES. Etudes satoriennes*.

Jean-Pierre Dubost, a Germanist, is Professor Emeritus of Comparative Literature at Blaise Pascal University (Clermont-Ferrand, France). He has taught as a Romanist until 2001 at the University of Stuttgart (Germany). His research interests include libertine literature, the relationship between philosophy and literature, between text and image, literary theory, poetic writing, the topical novel (he is president of the Narrative Topics Analysis Society), the East / West relationship. He created the research project of *Les Orientés désorientés* which he co-directs with Axel Gasquet (*Les Orientés désorientés*, Kimé, Paris, 2013; and *Orientalismes européens et échanges culturels et littéraires avec l'Amérique latine et l'Orient : divergences et affinités / European Orientalisms And cultural and literary exchanges between Latin America and the East: divergences and affinities*, El Irfan No. 1, Hiel, Rabat, 2015). He has created the site <https://lesordesor.hypotheses.org/>, and is member of the editorial board of the online magazine *TOPIQUES. Etudes satoriennes*.

Jean-Pierre Dubost, germanista, es profesor emérito de Literatura Comparada en la Universidad Blaise Pascal (Clermont-Ferrand, Francia). Ha enseñado como romanista hasta el año 2001 en la Universidad de Stuttgart (Alemania). Sus intereses investigadores incluyen la literatura libertina, la relación entre la filosofía y la literatura, entre el texto y la imagen, la teoría literaria, la escritura poética, la novela tópica (presidió la Sociedad de Análisis tópico románica), la relación Este / Oeste. Creó el proyecto de investigación de *Les Orientés désorientés* que co-dirige con Axel Gasquet (*Les Orientés désorientés* Kimé, París, 2013; y *Orientalismes européens et échanges culturels et littéraires avec l'Amérique latine et l'Orient : divergences et affinités / Orientalismos europeos e intercambios culturales y literarios entre América Latina y Oriente : divergencias y afinidades*, El Irfan N° 1, Hiel, Rabat, 2015). Ha creado el site <https://lesordesor.hypotheses.org/>. Es miembro del consejo editorial de la revista online *TOPIQUES. Etudes satoriennes*.

Jean-Pierre Dubost, germanista di formazione, è Professore Emerito di letteratura comparata presso l'Université Blaise Pascal (Clermont-Ferrand, Francia). È stato docente di romanistica presso l'Università di Stoccarda fino al 2011. Tra i suoi interessi nell'ambito della ricerca accademica, i rapporti tra filosofia e letteratura, tra testo e immagine, la teoria letteraria, la scrittura poetica, la topica del romanzo (è stato presidente della *Société d'Analyse de la Topique Romanesque*), i rapporti tra Oriente e Occidente. Creatore del progetto di ricerca *Les Orientés désorientés*, che co-dirige con Axel Gasquet (*Les Orientés désorientés*, Kimé, Paris 2013 ; *Orientalismes européens et échanges culturels et littéraires avec l'Amérique latine et l'Orient : divergences et affinités / Orientalismos europeos e intercambios culturales y literarios entre América Latina y Oriente : divergencias y afinidades*, El Irfan n° 1, IEHL, Rabat, 2015) e del sito *Les Orientés désorientés* (<https://lesordesor.hypotheses.org/>), è membro del Comitato editoriale della rivista online *TOPIQUES. Etudes satoriennes*.



Elisa Hernández-Pérez

email: elisa.hdez88@gmail.com

Elisa Hernández-Pérez es licenciada en Historia del Arte por la Universidad de Salamanca (2010). Ha cursado los másteres en Historia del Arte y Cultura Visual (2012) y en Interculturalidad y Políticas Comunicativas (2013) por la Universitat de València. Actualmente trabaja en su tesis doctoral, que consiste en un análisis textual de la representación del discurso capitalista en la serie de televisión *The Wire*, como investigadora predoctoral en la Universitat de València, gracias al programa FPU del Ministerio de Educación.

Elisa Hernández Pérez majored in Art History at Universidad de Salamanca in 2010. She has a Master's Degree in Art History and Visual Culture (2012) and another in Interculturality and Communication (2013), both at Universitat de València. She is currently working on her PhD dissertation, which is a textual analysis of the representation of capitalist discourse in the television series *The Wire*, as a pre-doctoral research fellow in Communication Studies at the Universitat de València, thanks to the FPU PhD scholarship program (Ministry of Education of Spain).

Elisa Hernández Pérez a un diplôme en Histoire de l'art de l'Université de Salamanque (2010) et deux Maîtrise en Histoire de l'art et la culture visuelle (2012) et en Interculturalité et politiques communicatives (2013) par l'Université de Valence. Elle travaille actuellement sur sa thèse de doctorat, qui consiste en une analyse textuelle de la représentation du discours capitaliste dans la série télévisée *The Wire*, en tant que chercheuse prédoctorale à l'Universitat de València, grâce au programme de FPU du Ministère de l'Éducation.

Elisa Hernández Pérez è Laureata in Storia dell'arte presso l'Università di Salamanca (2010). Ha completato un Master in Storia dell'arte e della cultura visiva (2012) e un Master in Interculturalità e Politiche della comunicazione (2013) presso l'Università di Valencia. Attualmente lavora sulla sua tesi di dottorato, che consiste in un'analisi testuale della rappresentazione del discorso capitalista nella serie televisiva *The Wire*, come ricercatrice predoctorale nell'Universitat de València, grazie al programma FPU del Ministero della Pubblica Istruzione.



Clara Janés

email: i.clarajanes@gmail.com

Clara Janés es Licenciada en Filosofía y Letras y Maître ès arts en Literatura comparada por la Universidad de París-Sorbona. De su dilatada creación poética, traducida a más de veinte idiomas, cabe destacar *Eros* (1981), *Vivir* (1983), *Kampa* (1986), *Lapidario* (1988), *Fractales* (2005), *Orbes del sueño* (2013) y *ψ o el jardín de las delicias* (2014). Traductora prolífica (Vladimír Holan, Jaroslav Seifert, Marguerite Duras, Nathalie Sarraute, Katherine Mansfield y William Golding, entre otros), es autora asimismo de una abundante obra en prosa, que comprende el ensayo (como *Cirlot, el no mundo y la poesía imaginal*, 1996, *La palabra y el secreto*, 1999, *María Zambrano. Desde la sombra llameante*, 2010) y la novela (con *Los caballos del sueño*, 1989, y *El hombre de Adén*, 1991). Recientemente ha sido elegida Académica de la RAE, donde ocupará el sillón U.

Clara Janés a une Licence ès Lettres et a reçu son diplôme de maîtrise en littérature comparée à l'Université de Paris-Sorbonne. Sa vaste création poétique comprend des oeuvres telles que *Eros* (1981), *Vivir* (1983), *Kampa* (1986), *Lapidario* (1988), *Fractales* (2005), *Orbes del sueño* (2013) et *ψ o el jardín de las delicias* (2014) et a été traduite en plus de vingt langues. Traductrice prolifique (de Vladimír Holan, Jaroslav Seifert, Marguerite Duras, Nathalie Sarraute, Katherine Mansfield et William Golding, entre autres), elle a également publié de nombreux ouvrages en prose, y compris des essais, par exemple *Cirlot, el no mundo y la poesía imaginal* (1996), *La palabra y el secreto* (1999), et *María Zambrano. Desde la sombra llameante* (2010) ainsi que des romans tels que *Los caballos del sueño* (1989) et *El hombre de Adén* (1991). Elle a récemment été élue membre de l'Académie espagnole de la langue.

Clara Janés graduated in Philosophy and received her Master's degree in Comparative Literature from the University of Paris-Sorbonne. Her wide poetic creation includes works such as *Eros* (1981), *Vivir* (1983), *Kampa* (1986), *Lapidario* (1988), *Fractales* (2005), *Orbes del sueño* (2013) and *ψ o el jardín de las delicias* (2014), and has been translated into more than twenty languages. She is a prolific translator (from Vladimír Holan, Jaroslav Seifert, Marguerite Duras, Nathalie Sarraute, Katherine Mansfield and William Golding, among others). She has also published numerous works in prose, including essays, e.g. *Cirlot, el no mundo y la poesía imaginal* (1996), *La palabra y el secreto* (1999), and *María Zambrano. Desde la sombra llameante* (2010) as well as novels such as *Los caballos del sueño* (1989) and *El hombre de Adén* (1991). She has recently been elected as a member of the Royal Spanish Academy.

Clara Janés è Laureata in Lettere e Maître ès Arts in Letteratura comparata presso l'Università di Parigi-Sorbonne. Della sua vasta opera poetica, tradotta in più di venti lingue, si segnalano *Eros* (1981), *Vivir* (1983), *Kampa* (1986), *Lapidario* (1988), *Fractales* (2005), *Orbes del sueño* (2013) e *ψ o el jardín de las delicias* (2014). Traduttrice prolifica (Vladimír Holan, Jaroslav Seifert, Marguerite Duras, Nathalie Sarraute, Katherine Mansfield et William Golding, tra altri). Clara Janés è anche autrice di ampia produzione in prosa, con saggi come *Cirlot, el no mundo y la poesía imaginal* (1996), *La palabra y el secreto* (1999), *María Zambrano. Desde la sombra llameante* (2010), e romanzi come *Los caballos del sueño* (1989) o *El hombre de Adén* (1991). Nel 2015 è stata eletta membro della Real Academia de la Lengua Española (RAE).



Christina Kkona

email: christina.kkona@gmail.com

Christina Kkona, MA and PhD with Highest Distinction from Paris 7 University under the guidance of Julia Kristeva, is a literary theorist, cultural critic and philosopher whose work is marked by psychoanalytic and semiotic thought and concerned with gender studies. She was an Assistant Professor in World Literature and Literary Theory at the Hellenic American University of Athens from 2008 to 2015. A Proust specialist, she is now working on a major interdisciplinary research project on “The Unexpected”. Her conference papers and publications deal with Proust, Virginia Woolf, George Sand, film studies and Comparative Literature. Her book *Le Désir ou l'art du mensonge dans La Recherche* is forthcoming at Éditions Champion, Paris.

Christina Kkona, MA et Docteur ès Lettres cum laude par l'Université de Paris 7, sous la direction de Julia Kristeva, est une théoricienne de la littérature, critique culturelle et philosophe particulièrement intéressée par les études de genre, ainsi que par la théorie psychanalytique et la sémiotique. Enseignante de Littérature universelle et de Théorie littéraire à Hellenic American University d'Athènes entre 2008-2015, spécialiste de Proust, elle travaille actuellement sur un vaste projet interdisciplinaire autour de « l'inattendu ». Parmi ses intérêts de recherche, ainsi que Proust, Virginia Woolf, George Sand, les études cinématographiques et la littérature comparée. Le livre *Le Désir ou L'Art du mensonge dans la Recherche* est sous presse aux Éditions Champion, Paris.

Christina Kkona, MA y Doctora cum laude por la Universidad de París 7, bajo la dirección de Julia Kristeva, es una teórica de la literatura, crítica cultural y filósofa especialmente interesada en los estudios de género, así como en la teoría psicoanalítica y la semiótica. Profesora titular de literatura universal y Teoría de la Literatura en la Hellenic American University de Atenas entre 2008-2015, especialista en Proust, trabaja actualmente en un gran proyecto interdisciplinar sobre “lo inesperado”. Entre sus intereses de investigación, además de Proust, Virginia Woolf, George Sand, los estudios de cine y la literatura comparada. El libro *Le Désir ou l'art du mensonge dans la Recherche* está en prensa en Champion Éditions, París.

Christina Kkona, MA e PhD cum laude dell'Università Paris 7 sotto la guida di Julia Kristeva, è una teorica della letteratura, critica culturale e filosofa specialmente interessata agli studi di genere oltre che alla teoria psiconalitica e semiotica: Professore associato di Letteratura Universale e Teoria della Letteratura presso la Hellenic American University di Atene dal 2008 al 2015, specialista in Proust, attualmente lavora su un ampio progetto interdisciplinare su “L'inatteso”. Tra i suoi interessi di ricerca, oltre a Proust, Virginia Woolf, George Sand, studi di cinema e di letteratura comparata. Il libro *Le Désir ou l'art du mensonge dans La Recherche* è in stampa presso Éditions Champion, Parigi.

**Indrani Mukherjee**

email: indrani.manshobhat@gmail.com

Indrani Mukherjee is Professor at the Centre of Spanish, Portuguese, Italian and Latin American Studies, JNU. She is a second generation Hispanist from India who wrote the first ever PhD on Latin American Literature from any Spanish Department in India. Her publications include Comparative Literature, Cultural Studies and Pedagogy of Literature. She is working on two research projects on Comparative Gender Studies from India and Latin America. She is in the Advisory Board of *Postcolonial Interventions: An Interdisciplinary Journal of Postcolonial Studies*. She is a life member of the European Network for Comparative Literary Studies as well as the Forum on Contemporary Theory, Baroda (India) which is in academic collaboration with the International Lincoln Center at the Louisiana State University, Shreveport, USA and University of North Texas at Denton, USA. Her last published book was *Transcultural Negotiations of Gender: Studies in (Be)longing* (Springer, 2016).

Indrani Mukherjee est professeure ordinaire au Centre d'études d'espagnol, portugais, italien et d'études latino-américaines à l'Université Jawaharlal Nehru, Inde. Membre de la deuxième génération d'hispanistes de l'Inde, est l'auteur de la première thèse de doctorat sur la littérature latino-américaine présentée dans un département d'espagnol en Inde. Elle travaille actuellement sur deux projets d'études de genre en Inde et en Amérique latine. Elle est membre du Comité de rédaction de *Postcolonial Interventions: An Interdisciplinary Journal of Postcolonial Studies*. Elle est membre à vie du Réseau européen d'études littéraires comparées et du Forum de la théorie contemporaine, Baroda (Inde), en collaboration avec le Lincoln Center International à l'Université d'État de la Louisiane (Shreveport, États-Unis) et l'Université du Nord Texas à Denton, États-Unis Son dernier livre est *Transcultural Negotiations of Gender: Studies in (Be)longing* (Springer, 2016).

Indrani Mukherjee es catedrática en el Centro de estudios de español, portugués, italiano y Estudios Latinoamericanos de la Universidad Jawaharlal Nehru, India. Miembro de la segunda generación de hispanistas de la India, es autora de la primera tesis doctoral sobre la literatura latinoamericana presentado en el Departamento de Español en la India. Actualmente está trabajando en dos proyectos de estudios de género en la India y América Latina. Es miembro del Consejo Editorial *Postcolonial Interventions: An Interdisciplinary Journal of Postcolonial Studies*. Miembro vitalicio de la Red Europea de Estudios literarios comparados y del Foro sobre la teoría contemporánea, Baroda (India), en colaboración con el Centro Lincoln Internacional en la Universidad Estatal de Luisiana (Shreveport, EE.UU.) y la Universidad del Norte de Texas en Denton, EE.UU. Su último libro publicado es *Transcultural Negotiations of Gender: Studies in (Be)longing* (Springer, 2016).

Indrani Mukherjee è professore ordinario presso il Centro di studi di Spagnolo, Portoghese, Italiano e Studi Latinoamericani della Jawaharlal Nehru University, India. Membro della seconda generazione di ispanisti indiani, è autrice della prima tesi dottorale sulla letteratura latinoamericana presentata in un Dipartimento di Spagnolo in India. Attualmente lavora su due progetti di studi di genere in India e America Latina. È membro del Comitato editoriale di *Postcolonial Interventions: An Interdisciplinary Journal of Postcolonial Studies*, dell'European Network for Comparative Literary Studies e del Forum on Contemporary Theory, Baroda (India), in collaborazione con l'International Lincoln Center della Louisiana State University (Shreveport, USA) e con la University of North Texas di Denton, USA. Tra le sue pubblicazioni più recenti, *Transcultural Negotiations of Gender: Studies in (Be)longing*, Springer, 2016).



Nicoletta Pireddu

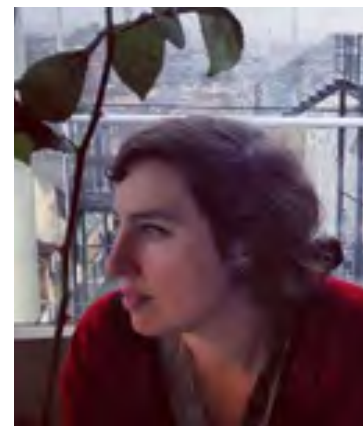
email: pireddun@georgetown.edu

Nicoletta Pireddu is Professor of Italian and Comparative Literature, and director of the Hager Scholars Program Colloquium at Georgetown University. Her research focuses on European literary and cultural relations; national and transnational identities; borders and migration; critical theories; Mediterranean studies; history of ideas; translation studies. A recipient of the “Mario Soldati” award for criticism, she has published articles in *Comparative Literature*, *Romanic Review*, *English Studies*, *Research in African Literatures*, *Gothic Studies*, *The Translator*, and other leading journals. Among her books are *The Works of Claudio Magris. Temporary Homes, Mobile Identities, European Borders* (2015) and *Antropologi alla corte della bellezza. Decadenza ed economia simbolica nell'Europa fin de siècle* (2002), which received the 2003 American Association for Italian Studies Book Award. She is completing a book on the European consciousness in literature, for which she was awarded fellowships from the National Endowment for the Humanities and the Howard Foundation.

Nicoletta Pireddu est professeur d'Universités d'italien et de littérature comparée et directrice du programme Scholars Hager Colloque à l'Université de Georgetown. Ses recherches portent sur les relations littéraires et culturelles européennes; identités nationales et transnationales; frontières et migration; théories critiques; études méditerranéennes; Histoire des idées; des études de traduction. Il a reçu le Prix de la Critique « Mario Soldati », et a publié des articles dans la *Comparative Literature*, *Romanic Review*, *English Studies*, *Research in African Literatures*, *Gothic Studies*, *The Translator*, et d'autres journaux de référence. Parmi ses livres on peut citer les *The Works of Claudio Magris. Temporary Homes, Mobile Identities, European Borders* (2015) et *Antropologi alla corte della bellezza. Decadenza ed economia simbolica nell'Europa fin de siècle* (2002), qui a reçu le Prix de l'Association américaine pour les livres d'études italiennes. Il termine actuellement un livre sur la conscience européenne dans la littérature, pour lequel elle a reçu une Bourse de la National Endowment for the Humanities and the Howard Foundation.

Nicoletta Pireddu es catedrática de Literatura Italiana y Comparada y directora del Coloquio del Programa Hager Scholars en la Universidad de Georgetown. Su investigación se centra en las relaciones literarias y culturales europeas; Identidades nacionales y transnacionales; fronteras y migración; teorías críticas; Estudios mediterráneos; Historia de ideas; estudios de traducción. Recibió el premio de la crítica “Mario Soldati”, y ha publicado artículos en *Comparative Literature*, *Romanic Review*, *English Studies*, *Research in African Literatures*, *Gothic Studies*, *The Translator* y otras revistas de referencia. Entre sus libros pueden citarse *The Works of Claudio Magris. Temporary Homes, Mobile Identities, European Borders* (2015) y *Antropologi alla corte della bellezza. Decadenza ed economia simbolica nell'Europa fin de siècle* (2002), que recibió el Premio de la Asociación Americana para libros de Estudios Italianos. En la actualidad está completando un libro sobre la conciencia europea en la literatura, por lo que fue galardonada con una Beca de la National Endowment for the Humanities and the Howard Foundation.

Nicoletta Pireddu è ordinario di Italiano e Letteratura Comparata presso la Georgetown University, dove dirige l'Hager Scholars Program Colloquium. Tra i suoi interessi di ricerca, i rapporti tra la letteratura e la cultura europea, identità nazionali e transnazionali, frontiere e migrazioni, studi del mediterraneo, storia delle idee, studi sulla traduzione. Ha pubblicato su riviste di prestigio, come *Comparative Literature*, *Romanic Review*, *English Studies*, *Research in African Literatures*, *Gothic Studies*, *The Translator* e ricevuto il premio “Mario Soldati” per la critica. Tra le sue pubblicazioni, i volumi *The Works of Claudio Magris. Temporary Homes, Mobile Identities, European Borders* (2015) e *Antropologi alla corte della bellezza. Decadenza ed economia simbolica nell'Europa fin de siècle* (2002), vincitore del premio della American Association for Italian Studies nel 2003. Attualmente lavora su un libro sulla coscienza letteraria europea, progetto finanziato dal National Endowment for the Humanities e dalla Howard Foundation.



Lily Robert-Foley

email: lilyrobertfoley@gmail.com

Lily Robert-Foley is Associate Professor of Translation Studies at the University of Paul-Valéry Montpellier 3. She is the author of *Jiji*, a book of prose poems and conceptual writing (Omnia Vanitas Press, 2016), *Money, Math and Measure* (Essay Press chapbook series, 2016), *m*, a book of poetry-critique-collage (Corrupt Press, 2013) and *graphemachine*, a chapbook of visual poetry (Xerolage, 2013). She also writes and performs choral *Mess(e)s*, and is a member of *Outranspo*, an international group of experimental translators.

Lily-Robert Foley enseigne Études de traduction à l'Université Paul-Valéry Montpellier 3. Elle est l'auteur de *Jiji* (Omnia Vanitas Press, 2016), un livre de poèmes en prose et d'écriture conceptuelle, *Money, Math and Measure* (Essay Press, chapbook series, 2016), *m* (un volume de poésie-critique-collage (Corrupt Press, 2013) et *graphemachine* (Xerolage, 2013), un recueil de poésie visuelle. Elle compose également et performe des messes chorales et est membre d'*Outranspo*, un groupe international de traduction expérimentale.

Lily-Robert Foley es profesora titular de Estudios sobre traducción en la Universidad Paul-Valéry Montpellier 3. Es autora de *Jiji* (Omnia Vanitas Press, 2016), un libro de poemas en prosa y escritura conceptual, *Money, Math and Measure* (Essay Press chapbook series, 2016), *m*, (un volumen de poesía-crítica-collage (Corrupt Press, 2013) y *graphemachine* (Xerolage, 2013), una colección de poesía visual. Asimismo compone e interpreta misas corales y es miembro de *Outranspo*, un grupo internacional de traducción experimental.

Lily Robert-Foley è professore associato di Studi sulla Traduzione presso l'Università Paul-Valéry Montpellier 3. Ha pubblicato *Jiji* (Omnia Vanitas Press, 2016), libro di poesia in prosa e scrittura concettuale, *Money, Math and Measure* (Essay Press chapbook series, 2016), *m* (Corrupt Press, 2013), un volume di poesia-critica-collage, e *graphemachine* (Xerolage, 2013), una raccolta di poesia visiva. Compone ed esegue messe corali ed è membro di *Outranspo*, gruppo internazionale di traduzione sperimentale.